

The Septuagint, Psalm 23 (24), Interlinear English - G.T. Emery.

Ψαλμός τῷ Δαυίδ· τῆς μιᾶς Σαββάτων.
A psalm for David; of the first day of the week.

1 Τοῦ Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ πάντες οἱ
Of the Lord the earth and the fullness of it, the the inhabited earth and all the
κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.
dwelling in it.

2 Αὐτὸς ἐπὶ θαλασσῶν ἐθεμελίωσεν αὐτήν, καὶ ἐπὶ ποταμῶν ἠτοίμασεν αὐτήν.
Same upon of seas he founded firmly it, and upon of rivers he prepared it.

3 Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸ ὄρος τοῦ Κυρίου, καὶ τίς στήσεται ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ;
Who shall ascend into the mountain of the Lord, and who shall stand in place holy of him?

4 Ἄθῳος χερσὶ καὶ καθαρὸς τῇ καρδίᾳ, ὃς οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίῳ τὴν ψυχὴν
Without fault in hands and spotless in the heart, which not took hold by vanity the soul
αὐτοῦ, καὶ οὐκ ὤμοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον αὐτοῦ.
of him, and not sworn by deceitfulness to neighbour of him.

5 Οὗτος λήψεται εὐλογίαν παρὰ Κυρίου, καὶ ἐλεημοσύνην παρὰ Θεοῦ σωτῆρος αὐτοῦ.
This one will receive a blessing from of Lord, and mercy from of God Saviour of him.

6 Αὕτη ἡ γενεὰ ζητούντων αὐτὸν, ζητούντων τὸ πρόσωπον τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ.
This the generation seeking him, seeking the face of the God of Jacob.
(διάψαλμα).
(diapsalma).

7 Ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται
Let you lift up gates, the rulers of them, and let be lifted up, doors everlasting, and shall come in
ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.
the king of the glory.

8 Τίς ἐστὶν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος κραταιὸς καὶ δυνατός, Κύριος
Who is this one the king of the glory? Lord strong and mighty, Lord
δυνατὸς ἐν πολέμῳ.
mighty in battle.

9 Ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται
Let you lift up gates the rulers of them, and let be lifted up, doors everlasting, and shall come in
ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.
the king of the glory.

10 Τίς ἐστὶν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος τῶν δυνάμεων, αὐτός ἐστιν
Who is this one the king of the glory? Lord of the hosts, he is
ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.
the king of the glory.